

Zeitschrift: SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways
Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen
Band: 5 (1931)
Heft: 8

Artikel: Die Hyspa ist Warner Wegweiser und Helfer = L'Hyspa vous avertit vous guide et vous conseille
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-780679>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

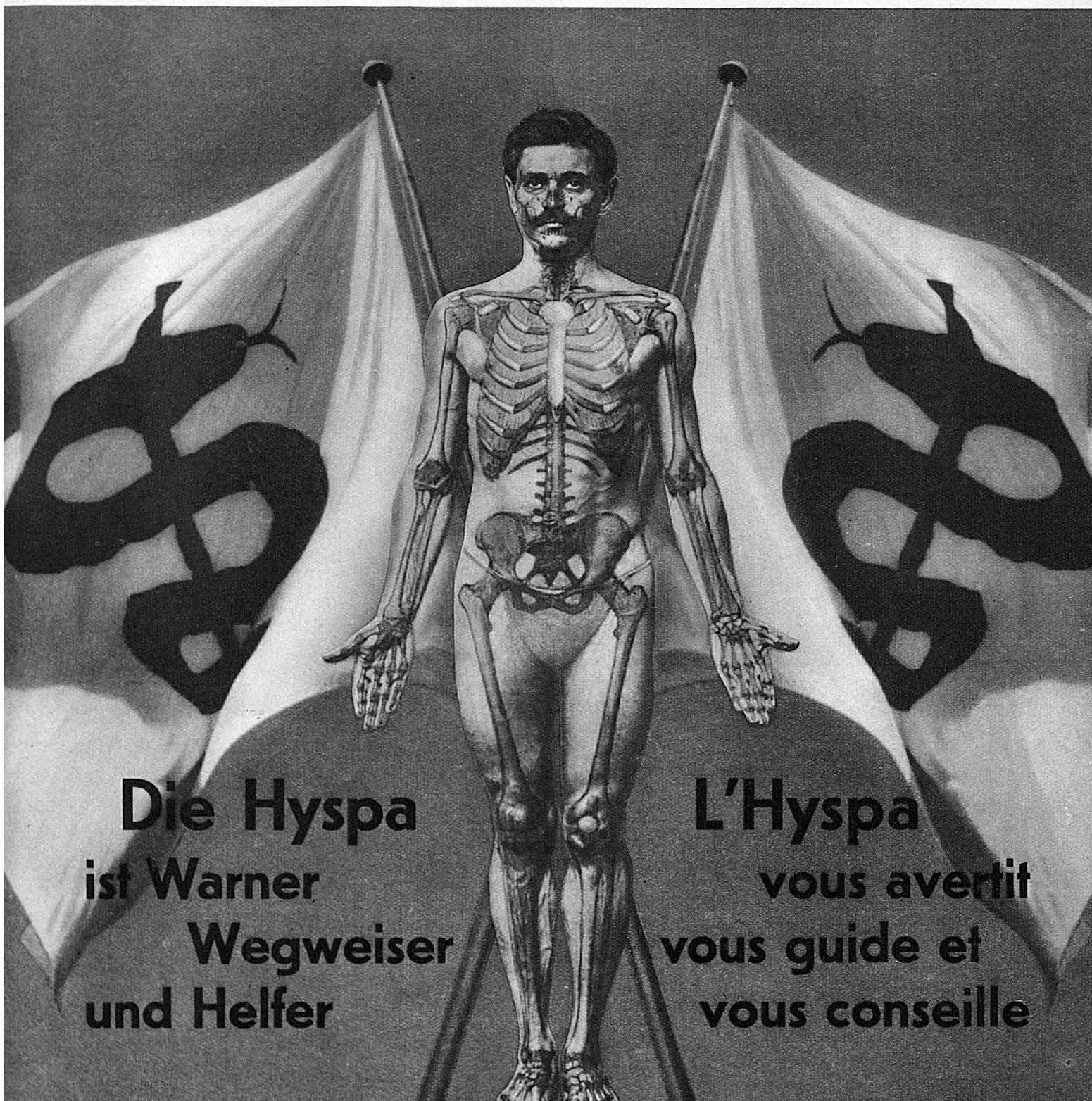
SBBS Revue (SF)

Herausgegeben von der Generaldirektion der Schweizer Bundesbahnen / *Schriftleitung*: Generalsekretariat in Bern
Inseratenannahme, Druck und Expedition: Böhler & Co., Bern

SF

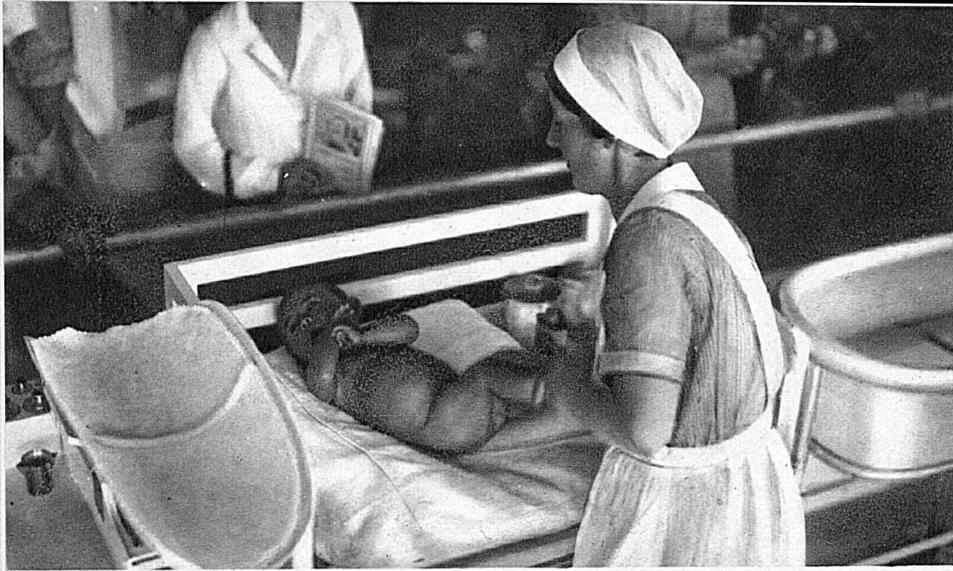
Publiée par la Direction générale des chemins de fer fédéraux. *Rédaction*: Secrétariat général à Berne / *Annonces, Impression et Expedition*: Böhler & Cie, Marienstr. 8, Berne

Erscheint einmal im Monat / Parait une fois par mois. Abonnement: 1 Jahr Fr. 10.- / 1 année fr. 10.-. 1 N° fr. 1.-. Postcheck / Chèques postaux III 5688



Die Hyspa
ist Warner
Wegweiser
und Helfer

L'Hyspa
vous avertit
vous guide et
vous conseille



„Gesundheit bedeutet Lebensglück für den Einzelnen, Kraft und Macht für das Volk.“ Die Hyspa ist eine Stätte volkstümlicher Belehrung über Gesundheit und Krankheit. Sie zeigt mit



Ernährung des Kleinkindes
UNIVERSITÄTS-KINDER KLINIK ZÜRICH

**Das gesunde Kind
knapp ernährt
muskelkräftig**

**WIMMENSZUNG VON 1 LITER
SCHWANGERSMILCH**

WASSER (KLEBSTOFF)	10-15 GR.
FETT (BRUTTER)	40 GR.
ZUCKER	14 GR.
WEIFEL & 5 GR.	70 GR.
SALZ	2 GR.

AUFBEWAHRUNG DER MILCH

MILCH, DIE FRISCH NUR 1 BAKTERIUM ENTHÄLT.

RICHTIG NACH 15 STUNDEN:

UNTERHALB VON 10° VERMEHREN SICH DIE BAKTERIEN NICHT.

FALSCH NACH 15 STUNDEN:

IM KÜCHENSCHRANK BEI 15° 10 BAKTERIEN.

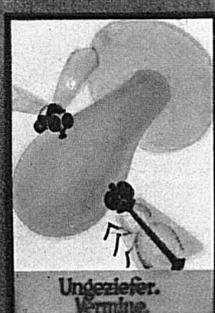
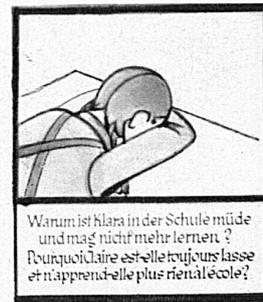
IN DER WOHNST...
AM FENSTER IN DER SONN...
... BAKTERIEN.

überzeugender Kraft, was jeder einzelne wissen, tun und lassen muss, um seine Gesundheit zu erhalten und zu stärken. Sie weist den Weg zu vernünftiger Lebenshaltung durch Aufklärung über bessere Nahrung, richtige Kleidung und gesundes Wohnen. Sie gibt uns Winke über gute Körperpflege und gesunde Leibesübungen. Sie lehrt uns drohende Gesundheitsschäden rechtzeitig erkennen und Krankheiten verhüten. Für jedes Alter und Geschlecht gibt die Hyspa einen lebendigen Anschauungsunterricht über die hygienischen Gebote, die dem Menschen Gesundheit und durch sie Leistungskraft und Lebensfreude verbürgen.

Niemand sollte den Besuch dieser ersten schweizerischen Ausstellung für Gesundheitspflege und Sport versäumen, weil sie für das ganze Leben wichtige Kenntnisse vermittelt.

Das einfache Bahnbillet nach Bern berechtigt zur Gratisrückfahrt, wenn es den Stempel der Ausstellung trägt.

Einige Feinde unserer Kleinsten.
Quelques ennemis de nos petits.

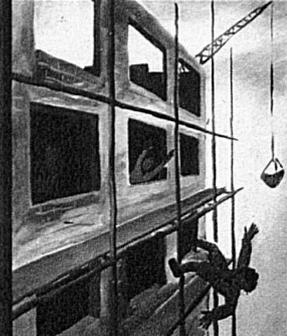


Weil sie alle von Darmwürmern geplagt werden.
Parce qu'ils sont tous tourmentés par les vers intestinaux.

le danger du chemin à l'école.



Unachtsamkeit: verhängnisvoll
Inattention désastreuse!



Ein Bauplatz ist kein Spielplatz
Un chantier n'est pas une place de jeu.



Rücksichtsloses Tempo: gefährlich
le carrefour.



Geh nicht blind
in die Ehe!

„La santé, c'est le bonheur de chacun et la force d'un peuple.“ L'Hyspa s'efforce d'éclairer le grand public sur tout ce qui concerne la santé et la maladie. Elle montre d'une manière convaincante ce que nous devons savoir, ce que nous devons faire et ne pas faire pour conserver et fortifier notre santé. Elle indique comment nous pouvons parvenir à vivre raisonnablement grâce à une meilleure alimentation, à des vêtements rationnels et à une habitation salubre. Elle nous donne des conseils sur les soins du corps et signale à notre attention les différents sports qui, pratiqués judicieusement, favorisent le développement harmonieux de notre organisme. Elle nous apprend à reconnaître à temps les maladies qui nous menacent et à nous en préserver.

L'Hyspa est pour tous, hommes et femmes, jeunes et vieux, un enseignement vivant des conditions hygiéniques qui assurent à l'humanité la santé et, par elle, la joie de vivre et de travailler.

Personne ne devrait manquer de visiter cette première exposition suisse d'hygiène et de sport, car on y acquiert des connaissances importantes pour toute la vie.

Le billet de simple course pour Berne donne droit au retour gratuit, s'il est estampillé à l'exposition.

Der interessante Präsens-Film des eidg. Statistischen Amtes über Ehe, Geburt und Tod in der schweizerischen Bevölkerung.

Werden
Sein
Vergehen

Vernünftigen Sport treiben.

Jeden Tag daran denken stark und gesund zu werden.

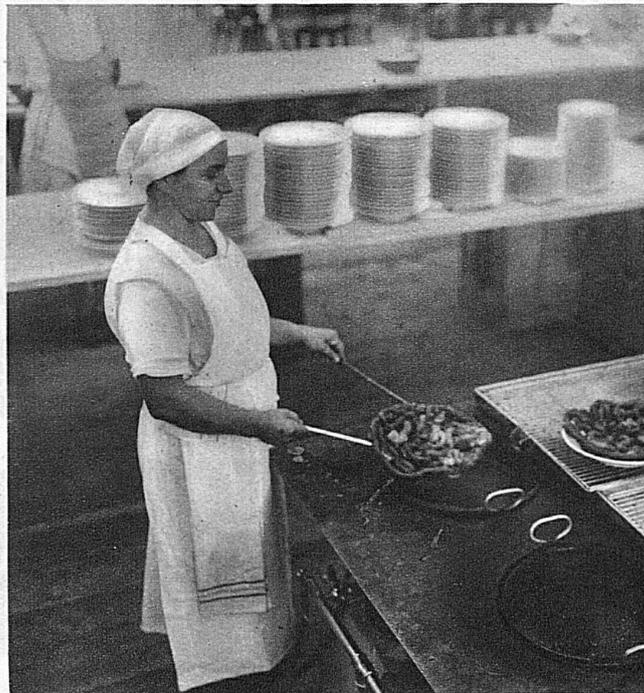
Vernünftig essen, gut kauen, Zähne gebrauchen.

Täglich zeitig zu Bett gehen und genügend schlafen.

Schlechte Gewohnheiten meiden und uns gegen alles Schlechte wehren.

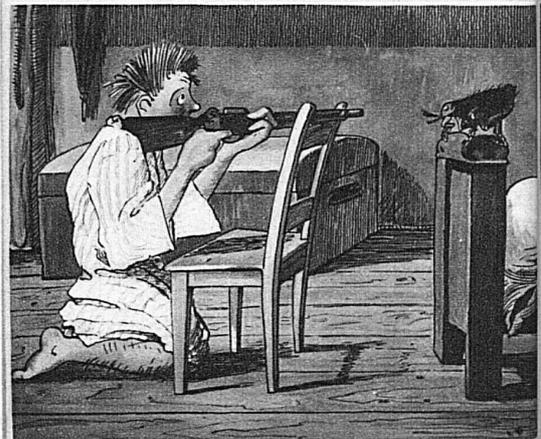


Die Hyspa belehrt uns auch über die Zusammenhänge zwischen Industrie und Gesundheit und zeigt eine reiche Musterschau schweizerischer Produkte, die in Haus und Hof, Bureau, Werkstatt und Fabrik günstige Voraussetzungen zur Verbesserung der Volksgesundheit schaffen. Erstklassige Unterhaltungs- und Gaststätten bieten dem Besucher nach anstrengendem Rundgang Abwechslung und Erholung. Das bernische Backwerk, Lebkuchen, Strübli und andere Süßigkeiten, sind nirgends so fein und knusprig wie an der Hyspa erhältlich.



L'Hyspa nous apprend aussi quels sont les rapports existants entre l'industrie et la santé; elle nous montre un riche assortiment de produits suisses qui créent au foyer, au bureau, à l'atelier et à la fabrique des conditions favorables au développement de la santé. Le visiteur fatigué peut venir se reposer et se distraire dans des lieux de divertissement de tout premier ordre et dans d'excellents restaurants. Les spécialités bernoises de la pâtisserie, telles que „Lebkuchen“, „Strübli“ et autres, ne sont nulle part aussi délicieuses et croquantes qu'à l'Hyspa.

Tod allem Ungeziefer!



Ungeziefer ist nicht nur lästig, sondern auch gefährlich!
 Von einigen Arten blutsaugender Insekten wissen wir genau daß sie gewisse ansteckende Krankheiten übertragen. Von anderen kann man, ohne daß bisher ein sicherer Beweis geliefert wäre, das gleiche mit Bestimmtheit annehmen. Wir müssen uns daran gewöhnen, alles Ungeziefer als gefährlich für die menschliche Gesundheit anzusehen.



